

Программа работы по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции о биологическом разнообразии, касающихся коренных народов и местных общин, на период до 2030 года

Принято на 16-м совещании Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии (решение 16/4)

I. Цель

1. Цель настоящей программы работы заключается в оказании содействия осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции, касающихся коренных народов и местных общин, а также Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия в соответствии с охватом и целями Конвенции о биологическом разнообразии на местном, национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях и в обеспечении всестороннего и эффективного участия коренных народов и местных общин на всех этапах и уровнях их осуществления, последовательно признавая таким образом тесную взаимосвязь коренных народов и местных общин с биологическим разнообразием, Конвенцией и протоколами к ней.

II. Основные принципы

2. Необходимо обеспечить всестороннее, равноправное, инклюзивное и эффективное участие коренных народов и местных общин с учетом гендерных аспектов, в частности женщин, девочек и молодежи из их числа, на всех этапах разработки, осуществления и мониторинга элементов программы работы, начиная с местного и заканчивая глобальным уровнем. Партнерские отношения с коренными народами и местными общинами должны носить этичный и равноправный характер и быть основанными на взаимном уважении и добной воле.

3. Программа работы ориентирована на решение конкретных проблем, с которыми сталкиваются коренные народы и местные общины, в частности в развивающихся странах, а также на необходимость обеспечения надлежащего и сбалансированного регионального представительства коренных народов и местных общин в работе Конвенции.

4. Программа работы также направлена на содействие осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции, касающихся коренных народов и местных общин, с учетом конкретных проблем, с которыми сталкиваются Стороны из числа развивающихся стран, при содействии такому осуществлению.

5. Традиционные знания, инновации, практика и технологии коренных народов и местных общин должны цениться, признаваться значимыми и пользоваться таким же уважением и вниманием, как и другие формы знаний. Следует поощрять полноценное взаимодействие и совместное получение знаний на основе уважительного отношения к процессам получения знания и целостности каждой из систем знаний. При разработке и осуществлении мер политики в области сохранения биоразнообразия, устойчивого использования и совместного использования выгод следует учитывать знания различных систем и практик.

6. Необходимо применять комплексный подход, учитывающий духовные и культурные ценности, а также обычай коренных народов и местных общин, признавая все виды их взаимосвязи, в том числе со своими территориями, землями и ресурсами, а также их права на осуществление контроля над своими традиционными знаниями, инновациями, практикой и технологиями в рамках соответствующего национального законодательства и международных документов.

7. Экосистемный подход является стратегией для комплексного управления земельными, водными и живыми ресурсами, содействующей сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия на справедливой основе.

8. Доступ к традиционным знаниям, инновациям, практике и технологиям коренных народов и местных общин должен быть обусловлен их добровольным, предварительным и обоснованным согласием в соответствии с национальным законодательством и соответствующими международными обязательствами. Коренные народы и местные общины должны получать выгоды от использования традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, носителями которых они являются, на справедливой и равной основе.

9. При осуществлении программы работы следует придерживаться гендерно-ориентированного подхода, Плана действий по обеспечению гендерного равенства (2023-2030 годы) и подхода, основанного на соблюдении, защите, поощрении и реализации прав человека. В Рамочной программе признается право человека на чистую, здоровую и устойчивую окружающую среду и обязательство обеспечить доступ к правосудию и информации, а также всестороннюю защиту экологических правозащитников. Ничто в настоящей программе работы не может быть истолковано как умаляющее или прекращающее права, которыми обладают в настоящее время или которые могут приобрести в будущем коренные народы, как это также указано в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.



Kunming-Montreal

GLOBAL BIODIVERSITY FRAMEWORK



Конвенция о
биологическом
разнообразии

ЭЛЕМЕНТ 1. СОХРАНЕНИЕ И ВОССТАНОВЛЕНИЕ

Содействовать и поддерживать сохранение, защиту и восстановление биологического разнообразия под руководством коренных народов и местных общин, способствуя тем самым выполнению соответствующих целей и задач Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия.

1.1 Разрабатывать руководящие указания при всестороннем и эффективном участии коренных народов и местных общин по укреплению правовой и политической базы для выполнения задач 2 и 3 Рамочной программы, в том числе на коренных и традиционных территориях, в целях содействия мерам защиты и восстановления под руководством коренных народов и местных общин.	Вспомогательный орган по осуществлению статьи 8 (j)
1.2 Определять и распространять передовую практику в целях обеспечения гарантированного землевладения и управления коренными народами и местными общинами и разрабатывать руководящие указания по включению и учету вопросов использования традиционных земельных и иных ресурсов при пространственном планировании и оценке экологических последствий в соответствии с национальным законодательством и международными обязательствами.	Вспомогательный орган по осуществлению статьи 8 (j), Стороны
1.3 Содействовать реализации прав коренных народов и местных общин, не имеющих официального доступа к земельным ресурсам, в том числе в городских районах, и сотрудничать с ними в области сохранения, защиты и восстановления биоразнообразия, а также создания и поддержания «голубых» и «зеленых» пространств.	Стороны
1.4 Обеспечивать вовлечение и участие коренных народов и местных общин в совместной работе по повышению результативности управленческих мер по борьбе с прямыми факторами утраты биоразнообразия.	Стороны

ЭЛЕМЕНТ 2. УСТОЙЧИВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ

Поощрять, поддерживать и обеспечивать устойчивое использование биологического разнообразия, в том числе поддерживать и сохранять методы устойчивого использования на основе обычая коренных народов и местных общин, способствуя тем самым выполнению статьи 10 с) Конвенции, Плана действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая и соответствующих целей и задач Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия.

2.1 Согласно Плану действий по устойчивому использованию биоразнообразия на основе обычая по мере необходимости включать методы или стратегии устойчивого использования биоразнообразия на основе обычая в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия при всестороннем и эффективном участии и ведущей роли коренных народов и местных общин.	Стороны
2.2 Поощрять и укреплять разрабатываемые коренными народами и местными общинами, в том числе совместно с другими субъектами деятельности, инициативы на уровне общин, которые поддерживают и поощряют устойчивое использование биоразнообразия, а также уважение и сохранение устойчивого использования биоразнообразия на основе обычая.	Стороны
2.3 Поддерживать инициативы коренных народов и местных общин, учитывающие взаимосвязи между биоразнообразием и изменением климата, основанные на традиционных знаниях, инновациях, технологиях и практиках устойчивого использования биоразнообразия на основе обычая.	Стороны
2.4 Поддерживать источники жизнеобеспечения коренных народов и местных общин посредством мер, поощряющих устойчивое использование биоразнообразия на основе обычая.	Стороны

ЭЛЕМЕНТ 3. СОВМЕСТНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫГОД ОТ ПРИМЕНЕНИЯ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ, ЦИФРОВОЙ ИНФОРМАЦИИ О ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЯХ В ОТНОШЕНИИ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ И ТРАДИЦИОННЫХ ЗНАНИЙ, СВЯЗАННЫХ С ГЕНЕТИЧЕСКИМИ РЕСУРСАМИ

Содействовать совместному использованию выгод на справедливой и равной основе от применения генетических ресурсов, традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, и цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, способствуя тем самым, в частности, реализации соответствующих целей и задач Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия.

3.1 Разработать план действий в отношении генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, которыми обладают коренные народы и местные общины, в поддержку осуществления Конвенции, Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения и многостороннего механизма совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов. Такой план действий должен включать мероприятия по созданию потенциала и поддержку разработки и использования существующих общинных биокультурных протоколов, платформы обмена знаниями, оказание технической и правовой поддержки, диалог и сотрудничество между пользователями и поставщиками и структурой общинных биокультурных протоколов, осуществление Добровольного руководства Mo'otz Kuxtal и техническую и правовую помощь с учетом этого руководства.	Вспомогательный орган по осуществлению статьи 8 (j)
3.2 Проводить исследования опыта коренных народов и местных общин, касающегося доступа к генетическим ресурсам, традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, и цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и совместного использования выгод от их применения, в целях выявления наилучшей практики и извлечения уроков.	Секретариат

ЭЛЕМЕНТ 4. ЗНАНИЯ И КУЛЬТУРА

Поддерживать передачу и охрану традиционных знаний, в том числе для будущих поколений, и обеспечивать признание равной ценности традиционных знаний и других систем знаний, способствуя тем самым реализации статьи 8 (j) Конвенции, а также соответствующих целей и задач Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия.

4.1 Поддерживать усилия коренных народов и местных общин по активизации передачи от поколения к поколению, использования и возрождения знаний, а также по расширению использования их языков и традиционных знаний, в том числе в системах формального и неформального образования и в культурных и образовательных центрах, в частности с учетом роли и потребностей женщин, девочек и молодежи.	Стороны
4.2 Содействовать осуществлению, укреплению и распространению Совместной программы работы по связям между биологическим и культурным разнообразием.	Секретариат
4.3 Содействовать включению традиционных знаний, инноваций и практики в деятельность всех органов, созданных в рамках Конвенции, в частности Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, с учетом работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам.	Вспомогательный орган по осуществлению статьи 8 (j)
4.4 Осуществлять мероприятия по созданию и развитию потенциала и повышению осведомленности на основе долгосрочной стратегической структуры для создания и развития потенциала и стратегии управления знаниями в поддержку осуществления Рамочной программы с целью повышения руководящей роли традиционных знаний в управлении биоразнообразием.	Секретариат
4.5 Создавать, укреплять и поддерживать глобальную сеть национальных координационных центров по осуществлению статьи 8 (j) и соответствующих положений Конвенции в поддержку осуществления Конвенции на национальном и международном уровнях, в том числе при участии коренных народов и местных общин.	Секретариат
4.6 Организовать обмен знаниями и обучающие платформы для содействия выполнению задач, предусмотренных настоящей программой работы.	Секретариат, Стороны, организации гражданского общества, в сотрудничестве с коренными народами и местными общинами и соответствующими участниками
4.7 Содействовать совместному получению коренными народами и местными общинами, учеными и другими заинтересованными сторонами новых знаний, необходимых для обеспечения устойчивости, адаптации и продолжения применения методов устойчивого использования биоразнообразия на основе обычая и его сохранения в контексте быстрого изменения состояния окружающей среды, включая изменение климата, изменение использования наземных и морских ресурсов, инвазивные чужеродные виды и загрязнение.	Секретариат и Стороны
4.8 Подготовить совместно с коренными народами и местными общинами материалы для коммуникации, просвещения и повышения осведомленности общественности, имеющие отношение ко всем элементам и задачам настоящей программы работы, в том числе на языках коренных народов и местных общин.	Вспомогательный орган по осуществлению статьи 8 (j) и Стороны

ЭЛЕМЕНТ 5. УКРЕПЛЕНИЕ ПРОЦЕССА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ И МОНИТОРИНГ ПРОГРЕССА

Способствовать осуществлению Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия посредством полного и эффективного осуществления решений, принципов и руководящих указаний, имеющих отношение к коренным народам и местным общинам, а также активизировать интеграцию деятельности по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции в работу, проводимую в рамках Конвенции и протоколов к ней.

5.1 Содействовать более широкому применению, осуществлению и мониторингу на национальном уровне принятых планов действий, руководящих указаний и принципов, таких как:	Стороны, национальные координационные центры по осуществлению статьи 8 (j) и соответствующих положений Конвенции
(a) Добровольный глоссарий ключевых терминов и концепций для использования в контексте статьи 8 (j) и соответствующих положений Конвенции;	
(b) Добровольные руководящие принципы Агуэй-гу проведения оценок культурных, экологических и социальных последствий предлагаемой реализации или возможного влияния проектов в священных местах, а также на землях и в акваториях, традиционно занимаемых или используемых коренными народами и местными общинами;	
(c) Кодекс этического поведения Тгаривейери для обеспечения уважения культурного и интеллектуального наследия коренных и местных общин;	
(d) План действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая;	
(e) Добровольное руководство Mo'otz Kuxtal;	
(f) Добровольное руководство Руцолихирисашик по репатриации традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия;	
(g) Добровольные руководящие указания по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия;	
(h) План действий по обеспечению гендерного равенства (2023-2030 годы);	
(i) Руководящие принципы по оценке вклада коллективных действий коренных народов и местных общин.	

ЗАДАЧИ

5.2 Подготовить руководящие указания по созданию инновационных систем стимулирования коренных народов и местных общин для сохранения и поддержания их традиционных знаний, инноваций и практики в целях их применения в программах по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия.

5.3 Продолжать в целях содействия непрерывному мониторингу выполнения настоящей программы работы и других положений Конвенции внедрение четырех индикаторов традиционных знаний в соответствии с Совместной программой работы по связям между биологическим и культурным разнообразием.

5.4 Пересматривать и обновлять, по мере необходимости, добровольный глоссарий ключевых терминов и концепций для использования в контексте статьи 8 (j) и соответствующих положений Конвенции в свете принятия Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия.

УЧАСТНИКИ

Вспомогательный орган по осуществлению статьи 8 (j), Стороны и другие участники

ЭЛЕМЕНТ 6. ВСЕСТОРОННЕЕ И ЭФФЕКТИВНОЕ УЧАСТИЕ КОРЕННЫХ НАРОДОВ И МЕСТНЫХ ОБЩИН

Обеспечить всестороннее и эффективное участие коренных народов и местных общин, включая женщин, девочек и молодежь из их числа, в принятии решений, связанных с сохранением биоразнообразия и осуществлением Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия.

6.1 Внедрять и далее развивать механизмы расширения участия, используемые Специальной межсессионной рабочей группой открытого состава по осуществлению статьи 8 (j) и соответствующих положений Конвенции.

Вспомогательный орган по осуществлению статьи 8 (j)

6.2 Обеспечивать всестороннее и эффективное участие коренных народов и местных общин в разработке, пересмотре и осуществлении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и подготовке национальных докладов, а также укреплять партнерские отношения и сотрудничество с коренными народами и местными общинами, признавая значение их коллективных действий и вклад в осуществление Конвенции.

Стороны

ЭЛЕМЕНТ 7. ПОДХОД, ОСНОВАННЫЙ НА ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА

Способствовать расширению прав коренных народов и местных общин в интересах сохранения и устойчивого использования биоразнообразия с учетом подхода, основанного на правах человека, в соответствии с Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программой в области биоразнообразия.

7.1 В сотрудничестве с соответствующими органами Организации Объединенных Наций, а также коренными народами и местными общинами разработать руководящие указания, направленные на увеличение вклада коренных народов и местных общин в сохранение и устойчивое использование биоразнообразия с учетом подхода, основанного на правах человека, и согласующиеся с соответствующими международными обязательствами и документами.

Вспомогательный орган по осуществлению статьи 8 (j)

7.2 Поддерживать и поощрять в зависимости от обстоятельств традиционные формы землевладения и гарантированное право землевладения коренных народов и местных общин в интересах сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в соответствии с национальным законодательством.

Стороны

7.3 Разработать руководящие указания относительно выполнения задачи 22 Рамочной программы, включая вопросы всесторонней защиты защитников экологических прав человека, в особенности защиты женщин, от всех форм гендерной дискриминации и насилия в связи с контролем, владением и доступом к устойчивому использованию и сохранению биоразнообразия, в соответствии с Планом действий по обеспечению гендерного равенства (2023-2030 годы)

Вспомогательный орган по осуществлению статьи 8 (j), секретариат

ЭЛЕМЕНТ 8. ДОСТУП, ВКЛЮЧАЯ ПРЯМОЙ ДОСТУП, К ФИНАНСИРОВАНИЮ ДЛЯ КОРЕННЫХ НАРОДОВ И МЕСТНЫХ ОБЩИН В ЦЕЛЯХ СОХРАНЕНИЯ, ВОССТАНОВЛЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ

Способствовать выполнению соответствующих задач Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, в частности, путем оказания содействия доступу, включая прямой доступ, к финансированию для коренных народов и местных общин в контексте национальных мер политики, планов, проектов, программ или систем сообразно обстоятельствам.

8.1 Поддерживать усилия по мобилизации финансовых ресурсов для коренных народов и местных общин в соответствии со стратегией мобилизации ресурсов на период 2025-2030 годов в рамках ее сферы охвата.

Глобальный экологический фонд, Фонд Глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, доноры, Стороны и секретариат

8.2 Выявлять пробелы, поощрять передовую практику и продолжить изучение вариантов разработки или усовершенствования существующих мер политики, механизмов и других соответствующих инициатив и мероприятий для расширения доступа, включая прямой доступ, к финансированию коренных народов и местных общин для коллективных действий по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, в особенности для действий, проводимых под руководством женщин и молодежи.

Вспомогательный орган по осуществлению статьи 8 (j), Стороны, Глобальный экологический фонд и другие соответствующие организации

Для получения дополнительной информации см.: www.cbd.int/traditional

Решение 16/4 представлено по адресу www.cbd.int/doc/decisions/cop-16/cop-16-dec-04-ru.pdf